

ལེན་པ་བཞི་པ། རྩ་འགགས་གསོ་བ།

ГЛАВА 54 ЛЕЧЕНИЕ ЗАДЕРЖКИ МОЧИ

དེ་ནས་ཡང་དྲང་སྤང་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་གྱིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་སོ། །ཀྱེ་དྲང་སྤང་ཆེན་པོ་ཉན་ཅིག།

Затем снова мудрец-риши Ригпей Еше (*rig pa'i ye shes*) молвил: «О, великий мудрец-риши, слушай же!

གཅིན་འགགས་ནད་ལ་རྩ་རྒྱུ་རྒྱུ་དབྱེ་བ་དང་། །རྟགས་དང་བཅས་ཐབས་རྣམ་པ་བཞི་ཡིས་བསྟན།

Нездоровая задержка мочи (*gcin 'gags nad*) объясняется в четырёх темах: причины и условия, классификация, симптомы и методы лечения.

རྩ་རྒྱུ་སྐད་པའི་ཁ་ཉིད་ཐུར་བལྟས་པའི། །ངོས་གཉིས་རྩ་རྒྱུ་ཅ་ཡོད་རྩ་མར་འབྲེལ། །དེ་ལ་ཟས་སྦྱོད་གདོན་གྱིས་འདུ་བ་
འཁྱུགས། །སྐད་པའི་ཅར་ལྷགས་གཅིན་ནད་སྦྱེད་པར་བྱེད།

1 Причины и условия. Существуют следующие каналы продвижения мочи: [один] уходит вниз из шейки мочевого пузыря, а два — по бокам, связаны с тонкой кишкой. Когда питание, образ жизни и вредоносные влияния будоражат виновников-ньепа, которые, попадая в каналы мочевого пузыря, и провоцируют нарушения мочеоттока.

དབྱེ་བ་གཅིན་སྤི་བ་དང་གཅིན་འགགས་གཉིས། །སྤི་བ་རྒྱང་མཁྲིས་བད་ཀན་འདུས་པ་བཞི། །འགགས་ལ་ཁ་འཆུས་རྒྱང་འབྱིལ་
ཁག་དང་སྦྱ། །སྐད་པ་དང་ཁུ་བ་བཤང་བ་དེ་འགགས་བརྒྱད།

2 Классификация. Существуют две [группы нарушений]: уменьшение мочеиспускания (*gcin sri ba*) и задержка мочи (*gcin 'gags pa*). Уменьшение [мочеиспускания] (*gcin sri ba*) бывает четырёх [видов]: от лунг, трипа, бекен и сложное (*'dus pa*). Задержек мочи восемь: из-за перекручивания отверстия, завихрения лунг, перекрывания кровью, волосами, отёком, семенем, калом и камешками.

དེ་རྟགས་རྒྱུ་ཡང་རྩལ་ཟས་སྤྱོད་ཀྱིས། རྩ་སྒྲིལ་པ་པོ་མཚན་ན་ལ་གཟེར། མཁྱིས་ཀྱི་དམར་སེར་ཚ་བ་ཆེ་ལ་ན། བད་
ཀན་བསེལ་ཞིང་སྐྱེ་འབྱར་ཡུན་དུ་ཐོགས། འདུས་པ་ཀྱན་གྱི་རྟགས་དང་ལྗན་པ་ཡིན། །

3.1 Их симптомы. [При уменьшении мочеиспускания] в случае лунг, от лёгкого и грубого питания и образа жизни, моча будет голубоватой, болит и колет в мочевом пузыре и половых органах; в случае трипа — [моча] жёлто-красная, сильный жар и боли; в случае бекен — [моча] «холодная», густая, липкая, долго не идёт; в сложном случае — присутствуют признаки всех.

གཅིན་བསྐྱམས་སྒྲིལ་པ་རྩལ་ཏེ་ཁ་འཁུས་པས། རྩ་ཞབས་སྒྲིལ་ཞིང་གཙུག་སྒྲིལ་བཅོར་ན་འབྱུང་། །

3.2.1 При задержке мочи мочевой пузырь раздувается. При перекручивании отверстия появляется чувство переполнения и перекручивания внизу живота, но при тужении [моча] появляется.

ཐུར་སེལ་གྱི་དུ་འཁྱིལ་བས་རྩ་སེར་བྱུག། ཁྱུང་ཤས་བཤང་གཅི་གཏོང་བའི་དུས་སུ་འབྱུང་། །

3.2.2 При завихрении вверх нисходящего [лунг], возникают боли в уретре, моча понемногу появляется одновременно с дефекацией.

མཁལ་མ་བསམ་སེའི་རྩ་འགྲམས་ཁྲག་འཁྲུགས་པས། རྩ་དམར་ཁྲག་རོ་བཅས་འབྱུང་རྩ་ཞབས་ན། །

3.2.3 При драм (*'grams*) каналов почек и самсеу и возмущении крови моча красная с примесью испорченной крови, болит внизу живота.

ཁ་ཟས་སྤྱར་འདྲིས་སྒང་པའི་རྩར་འགྲིམས་པས། ཟུག་ཚུང་སྟི་ལ་ཚུ་འཛིན་སྤྱ་ཉག་འབྱུང་། །

3.2.4 Когда волосы, смешанные с пищей, застревают в каналах мочевого пузыря, то будут несильные боли, частое мочеиспускание, моча сочится по каплям, в ней попадают волосинки.

སྒང་པའི་ཁ་འམ་བཤང་ལམ་བར་དུ་སྒངས། ཁ་ཞིང་ན་ལ་བཤང་གཅི་ཕྱིན་དབྱགས་ལྗོངས། །

3.2.5 При отёке шейки мочевого пузыря или пути продвижения кала будут уплотнения, боли, задерживаются кал, моча и газы.

ཚངས་སྤྱད་པ་འམ་གཅིན་གྲོ་ཉལ་པོ་བྱས། ཁྲ་བ་གཅིན་འདྲིས་ཐལ་ཁྲ་འདྲ་བ་འབྱུང་། །

3.2.6 При воздержании или совокуплении с наполненным мочевым пузырём семя смешивается с мочой и выходит нечто, похожее на раствор золы.

བཤང་བ་འགགས་པ་རྒྱག་པ་གཅིན་བསྐྱམས་སམ། བཤང་གཅི་འདྲིས་ན་གཅིན་ལ་བཤང་ངི་མནས། །

3.2.7 Когда задержка кала препятствует [отхождению] стула и мочи, то они смешиваются и моча обретает запах кала.

དེ་འགགས་བད་མཁྲིས་ཁྲ་ཚུ་ཁྲག་ཅན་སྤྱ། བད་ཀན་ལ་བསྐྱེན་ཚུ་བཙོས་རྒྱང་གིས་སྒྲིལ། མདོན་ཚུལ་པོ་མཚན་གཞིང་ཁ་བར་
ནམས་ན། གཅིན་འགགས་སྒྲིམ་ནམ་སྒང་པར་སྒོ་བར་བྱེད། ཉན་རྒྱས་གཅིན་འབྱུང་དུས་ན་སོ་འཆའ་འདར། འཁྲན་ཞིང་ཁྲ་
ཚུར་བཅང་དང་མཚན་མ་ཉིད། ཉེ་ཡང་འཚོལ་དེ་བྱག་དེ་གཉིས་སུ་སྒྲིད། འཚོལ་དེ་གཅིན་ཡང་བར་མཚན་བཅད་ཅིང་
འོང་། ཉ་ཞོན་དག་ཤུལ་རྗེས་ལ་ཁྲག་ཅན་འཛིག་ཟུག་དེ་ཁ་ལ་ཟུག་ནས་རྒྱན་དུ་སྒྲིམ། གཏིང་དུ་ཟུག་ན་ན་གཟེར་ཚུ་མི་འགག།

3.2.8 Задержка мочи из-за камешков. [Осадочные части] бекен, желчи, семенной жидкости, крови, волосы склеиваются слизью и «варятся» мочой, а лунг скатывает

их [в камешки]. Проявляется это так: болит между половыми органами и анальным отверстием, моча задерживается, [от больного] пахнет мочой, мочевого пузырь раздут. Когда болезнь развилась, во время мочеиспускания [больной] стискивает зубы, дрожит, стонет, сжимает кулаки, трёт половой орган. Болезнь может быть в двух [формах]: хаотичная форма — чхольде (*'chol rde*) и с болями — зугде (*zug rde*). При хаотичной форме — чхольде (*'chol rde*) — моча с перерывами, но всё же идёт, а после верховой езды и физической нагрузки — выходит с кровью. При форме с болями — зугде (*zug rde*) — боли в шейке мочевого пузыря, она совсем перекрыта, но если [камешек] воткнулся в глубине, то будут сильные боли, но задержки мочи нет.

དེ་ན་མས་བཅོས་ཐབས་སྒྲུང་གྱུར་མྱུ་མྱུ་ལ། །རྒྱ་ཚྭ་ཐིག་ཐིག་སྤྱུག་སྤྱུག་ལ་ཅུ་ཚྭ། །ཉི་དགའ་བྱ་རམ་ཆང་དང་སྤྱར་ལ་སྤྱད། །བསྐྱུ་
བྱུག་སྤྱུམ་དྲུགས་ངོད་བཅུད་ཟས་ཀྱིས་བཅོས། །མཁྲིས་གྱུར་ཉེ་ཤིང་གཟེ་མ་བྱ་ཤེལ་ཅོ། །རྒྱན་འབྲུམ་དུར་བ་འབྲས་དང་བ་ད་
ར། །བསྐོལ་ཁུར་ཀ་ར་སྤྲང་ཅི་བཏབ་བ་སྤྱད། །སྤྲ་ཅི་སྤྱུ་ཅུ་བྲག་ལྷན་ཆིག་ཐང་བཏང་། །བད་གྱུར་རྒྱ་ཚྭ་སྤྱུག་སྤྱུག་ཆ་བ་
གསུམ། །ཐིག་ཐིག་ཐུམ་བ་ཆང་དང་སྤྱར་ལ་བཏང་། །བྱ་ཚྭ་ཅུས་བ་སྤྱུག་སྤྱུག་ཆ་བ་གསུམ། །གཟེ་མ་སྤྲང་སྤྱད་འདུས་བ་ཀྱུན་
ཀྱིས་གསོ། །

4.1 Методы их лечения. При уменьшении мочеиспускания, вызванном лунг, — следует поить [больного] чангом с *rgya tshwa*, *sdig srin*, *sug smel*, *kha ru tshwa*, *nyi dga'* и бурам. Лечат с помощью нанесения и втирания [масел], масляных компрессов, согревающей и питательной едой. В случае трипа — поить отваром *nye shing*, *gze ma*, *spu shel rtse*, *rgun 'brum*, *dur ba*, риса и *ba da ra* с сахаром и мёдом; назначать однокомпонентные отвары *gla rtsi*, *skyu ru ra* или *brag zhun*. В случае бекен давать *rgya tshwa*, *sug smel*, *tsha ba gsum* (три жгучих), *sdig srin*, *lcam pa* в смеси с чангом; или поить [составом из] *bya rgod rus pa*, *sug smel*, *tsha ba gsum* (три жгучих), *gze ma* с мёдом. В сложном случае (*'dus pa*) — лечить всеми средствами.

ཁ་འཆུས་རྒྱང་བ་ནས་སྤྱུག་ལག་པས་བསྐྱང་། །

4.2.1 При [задержке мочеиспускания] из-за перекручивания отверстия [мочевого пузыря], нужно потрясти [больного] за ноги и выправить рукой.

རྒྱུ་འཁྱིལ་དུགས་དང་བྱུག་པ་འཇམ་ཅི་བྱ།

4.2.2 При завихрении лунг следует делать компрессы, втирания и клизмы джамци.

ཁྲག་འགགས་ཐུ་ཚན་ནང་སྤྱིང་མོང་རྩ་གཏར། །དམར་པོ་བཞི་དང་མཐིས་སྣ་སྤྱར་ལ་བཏང་། །

4.2.3 При задержке из-за крови погружают [больного] в горячие источники, выпускают кровь из *long rtsa*, дают четыре красных (*dmar po bzhi*), смешанные с разными видами желчи.

སྤྱ་འགགས་སྒང་པའི་ཁ་ནས་མཉེ་ཞིང་བཞོ།

4.2.4 При задержке из-за волос надо разминать от отверстия [мочевого пузыря и массировать] доящими движениями.

སྒངས་འགགས་ཐུ་ལུམས་དུགས་དང་གཏར་བ་དང་། །མས་བཏང་གོང་མས་སྒངས་པ་བཟུ་བར་བྱ། །

4.2.5 При задержке из-за отёка следует расплавлять его ваннами, компрессами, кровопусканием и клизмами как описывалось ранее.

ཁུ་བ་ཆགས་པ་སྤྱད་ཅིང་མཉེས་ལ་བཞོ།

4.2.6 При задержке из-за семени следует совокупляться, массировать доящими движениями.

བཤང་བ་འགགས་པ་ནི་ཅུ་ཉ་ཡིས་དྲང་། །གང་ཡང་ཐོན་དཀའ་ཐུ་ཐུར་གསང་བ་ལ། །པོ་ལ་མཐོ་གང་སྒྲོམ་པ་གོ་སོག་ཅམ། །མོ་ལ་སོར་བཞི་སྒྲོམ་པ་ནས་སོག་ཅམ། །རྒྱས་བཤྲད་ཁ་དྲིལ་གསང་དུ་བཏང་བ་དབྱུང་། །

4.2.7 Задержку из-за кала выводят с помощью клизмы-нируха. Если всё это помогает плохо, выводят мочу, вращая разжёванную жилку внутри трубочки, [вставленной] в тайное место, длиной один тхо (*mtho*) и толщиной со стебель пшеницы — для мужчин и длиной в четыре пальца и толщиной со стебель ячменя — для женщин.

དེའུས་འགགས་ལ་སྒན་བཤེག་དབུང་གིས་དབྱང་།།

4.2.8 Задержку камешком разбивают лекарствами и извлекают процедурами.

དེ་སྒན་ཁྱུང་ཁྱུང་རྩ་མོ་བོང་རྩས་དང་། དབྱི་མོང་གཟེ་མ་སྒན་སྒྲ་ཆང་སྒྱར་བཏང་། རྩོན་པོ་གསུམ་དང་ཉི་དགའ་སྒྲ་ཅི་
དང་། ཁོ་བྱའི་སྒྲོ་གཞོབ་ཆུ་ངན་སྒྱར་ལ་བཏང་། ཟེ་ཚ་རྒྱ་ཚས་སྒྲ་དངས་ཚ་སྒྲ་ཚོགས། གསེར་གྱི་བྱེ་མ་ཐེག་ཐིན་འབྲས་སྒྲ་
གསུམ། ཉི་དགའ་སྒྲ་སྒྲ་སྒྲ་ཅི་ཚ་བ་གསུམ། སྒྲོས་དཀར་འབྲུ་སྒྲོགས་བྱར་དཀར་ཆང་སྒྱར་བཏང་། ཡང་ན་བ་ཚ་ནག་
མཆུར་སྒྲན་མར་ལ། ཁ་ཚར་བཏབ་བཏང་ཟས་སྒྲོད་བྲོད་དུ་བཞེན། ཆུ་འགགས་ཀྱན་སེལ་བྱང་པར་དེའུ་བཤེག་ རྒྱ་ཚ་སྒྲ་
སྒྲ་སྒྲ་ཅི་ཐེག་ཐིན་དང་། བོང་མིག་བྱིང་བྱིང་བྱ་བྱ་ཆང་སྒྱར་ལ། རྩོ་རྩི་ཤག་ཤག་ཅིར་ཅིར་ཆོག་ཆོག་བྲད་སྒྲིལ་སྒྲ་
བཅད་དེ་རྒྱན་དུ་བཞས་ལ་བྱིན།།

Лекарства. Назначают состав из костей журавля, верблюда и осла с *dbyi mong*, *gze ma*, *sga skya*, смешанный с чангом; *rnon po gsum* (три острых), *nyi dga'*, *gla rtsi* и палёных перьев баклана, соединённый с «дурной жидкостью» (*chu ngan*); состав из разных солей, возглавляемых *ze tshwa* и *rgya tshwa*, вместе с *gser gyi bye ma*, *sdig srin*, *'bras sna gsum* (три разных плода), *nyi dga'*, *sug smel*, *gla rtsi*, *tsha ba gsum* (три жгучих), *spas dkar*, *'bu skyogs* с белым бурам и чангом, или добавляют этот же состав в лечебное масло из *ba tshwa* и *nag mtshur*; в питании и образе жизни придерживаться согревающего. Это устраняет любую задержку мочи, а в особенности разрушает камешек. Состав из *rgya tshwa*, *sug smel*, *gla rtsi*, *sdig srin*, *bong rmig*, *bying bying thu lu* смешать с чангом и давать беспрестанно беззвучно начитывая мантру: «Ом РАМ-РАМ ЩАГ-ЩАГ ЦИР-ЦИР ЦХЕГ-ЦХЕГ БЕД НЫЛ СОХА».

དབྱུང་གིས་དབྱུང་བ་དེ་ཕྱན་ལམ་ནས་དྲལ། སྒྲན་གྱིས་མ་བཤེགས་རྟིངས་ཤིང་རྒྱས་པ་ལ། སྒྱུ་མ་བསྐྱུས་དུགས་བྱ་རྟ་ཤིང་ལ་
བསྐྱོན་ནས། རྟ་དཔ་ཁ་ཟས་མ་ཟོས་ཉམ་སྦང་དེ། བྱས་མཉམ་ནས་ཀྱི་ཁྲི་ལ་བང་བས་བརྟེན། སྦྱིད་ཁུང་བཀྲག་ལ་གཡོག་
བཅས་རས་གྱིས་བཅིང་། ལག་གཡས་སོར་མ་རྩེ་འོག་གཡོན་ནས་བཅོར། གཡོན་བའི་གྲང་མོས་གཞང་ཁར་དེུ་བསྐྱག རྩ་ཙྰ་
སྟོག་ཙྰ་སྟིད་ཙྰ་ལས་བྱོལ་བའི། མདུན་གསང་བྱར་གསང་རྒྱབ་གསང་གར་ཁྲགས་སར། དེུ་བཙལ་ལ་གཙགས་གྱིས་ལེགས་
དྲལ་ཏེ། ཁ་བྱད་སྐྱལ་མགོ་ཉླ་བྱས་དབྱུང་བར་བྱ། རྩ་རྟོན་ནང་སྦྱིང་མ་ལ་སྦྱང་ཅི་བྱག བྱ་རམ་སྦྱང་བྱིན་ནས་སྐྱག་མར་བཅས་
བྱད། རྟག་བདུན་འདས་ནས་གཅིན་ལམ་མ་འགྱུར་ན། ཁ་དེ་སྦྱ་བས་བསེག་ཅིང་སྦྱིང་བས་བདུག རྟ་ཞོན་ཉལ་པོ་རི་ཤིང་
འཛོག་པ་དང་། རྩ་ཡི་ལས་དང་ཆེན་སྦྱང་ལོ་དུས་སྦྱང་། ཞེས་གསུངས་སོ།

Извлечение камешков [процедурами]. Мелкие камешки вынимают из [мочевыводящих] путей. Но если камешек не [удалось] разрушить лекарствами, он застарел и вырос, нужно нанести масло, поставить компресс, [погонять] больного верхом на лошади или на палке. Больного, не принимавшего пищу, положить на спину на сиденье высотой по колено. [Помощник врача] поддерживает его бёдрами. Ноги [больного] нужно согнуть в коленях, подтянуть и вместе с помощником привязать тканью. [Врач] пальцами правой рукой сдавливают ниже пупка слева, а средним пальцем левой руки, введенным в прямую кишку, подталкивает камешек [к передней стенке живота]. Обнаружив место расположения камешка в передней, боковой или задней области и убедившись, что там не проходят мочеиспускательный канал (*chu rtsa*), канал жизни (*srog rtsa*) и канал бытия (*srid rtsa*), нужно сделать аккуратный надрез скальпелем (*gtsags*) и вынуть его инструментом *друльго* (*sbrul mgo*), похожим на голову змеи. Затем поместить [больного] в тёплую воду, рану смазать мёдом, давать бурам и мёд, ячменный суп с маслом. Если через семь дней моча не вернётся на свой путь, нужно прижечь рану трутом, ставить компрессы из [промасленного] войлока. На год нужно отказаться от верховой езды, половой жизни, нельзя залезать на деревья и горы, что-либо делать в воде, [сидеть] на сыром.» Так сказано.

བདུད་ཅི་སྦྱང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་ལས་ཁྱུ་འགགས་གསོ་བའི་ལེུ་སྟེ་ལྷ་བརྩ་ཙྰ་བཞི་བའོ། །

Это пятьдесят четвёртая глава «Лечение задержки мочи (*chu 'gags*)» из «Сущности амриты — восьмичленной тантры тайных наставлений».